

Zeitschrift:	Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber:	Société jurassienne d'émulation
Band:	45 (1940-41)
Artikel:	Procès-verbal de la 77me assemblée générale à Bâle : Hôtel de ville (salle du Grand Conseil), le 27 septembre 1941, à 9 h. 15
Autor:	Rebetez, Ali
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-684514

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PROCÈS-VERBAL

de la

77^{me} Assemblée générale à Bâle

Hôtel de ville (Salle du Grand Conseil)

le 27 septembre 1941, à 9 h. 15

Présidence: M. le Conseiller national Jean Gressot, avocat,
président central

I. SÉANCE ADMINISTRATIVE

Il est neuf heures au moment où nous pénétrons dans l'imposant hôtel de ville, en grès des Vosges, vrai musée d'architecture. Au premier étage de ce célèbre monument historique, d'un style si particulier et dont les pierres ne nous révèlent pas seulement le sentiment de la beauté, mais aussi la grandeur et l'originalité de la pensée, nous découvrons la somptueuse salle du Grand Conseil. D'énormes fresques, aux teintes nuancées et fraîches, donneraient l'impression d'entrer dans un musée d'art si une célèbre inscription « *Salus Publica-Suprema Lex* » ne nous rappelait que nous sommes dans une enceinte réservée aux sages de la Nation !

1. Discours de bienvenue. — C'est dans ce décor — d'une richesse inaccoutumée aux Emulateurs jurassiens — que M. *Hermann Schütz* ouvre la 77^{me} assemblée générale.

Après avoir adressé un cordial salut de bienvenue à chacun, l'aimable et dévoué président de la section organisatrice fait ressortir que pour la troisième fois, la Société jurassienne d'Emulation tient ses assises centrales à Bâle, la grande cité des Erasme, des Paracelse, des Euler, des Bernoulli. M. Schütz tient à faire ressortir combien les rapports entre Bâle et le Jura bernois

furent toujours empreints de courtoisie et de compréhension ; il brosse à grands traits un tableau suggestif de l'histoire de Bâle, du rôle important que joue en Suisse — et en Europe — cette métropole de la pensée, de l'art, du commerce et de l'industrie.

2. *Rapport d'activité.* — M. Gressot, président central, félicite et remercie M. Schütz ; à son tour, il souhaite la bienvenue à quelques hôtes de marque : M. le Conseiller d'Etat Dr Miville, représentant du Gouvernement de Bâle-Ville, M. le prof. Dr G. Senn, ancien président de la Société helvétique des Sciences Naturelles, M. le prof. Dr Paravicini, représentant de la Société de Préhistoire, M. le prof. Dr F. Fichter, représentant de la Société suisse de Chimie, M. le prof. Dr Rigganbach, délégué de la Société d' Histoire et d'Archéologie de Bâle, MM. François Fässler et Jean Pettavel, de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Neuchâtel, M. Henri Marguerat, de la Société vaudoise d'Histoire et d'Archéologie, M. Ivan Bær, président de la Société neuchâteloise des Sciences Naturelles, M. le prof. Dr A. Binz, M. Pierre Grellet, journaliste, tous deux membres-correspondants honoraires, M. le cap. EMG Steiner, de l'Association des Intérêts économiques du Jura, Mme et le Dr Jean Rossel, juge au Tribunal fédéral, Mgr Folletête, vicaire général, MM. les Drs Comment et Imer, juges à la Cour suprême du Canton de Berne, dont la présence rehausse particulièrement l'éclat de notre assemblée.

M. le Président central donne ensuite connaissance du rapport d'activité, dont les lecteurs des « Actes » prendront connaissance avec un réel intérêt ; il insiste spécialement sur un point : les temps difficiles que nous traversons ne doivent pas orienter nos regards uniquement vers la vie économique, l'esprit réclame ses droits et plus que jamais, l'Emulation jurassienne doit faire preuve de vigilance et de vitalité.

L'assemblée consacre une minute de silence à la mémoire de fidèles Emulateurs décédés au cours de l'année. Ce sont :

M. le Dr Berthoud Alfred, professeur, Neuchâtel, membre correspondant honoraire ;
M. Brühlmann Ernest, fondé de pouvoirs retraité, Porrentruy ;
M. Dubail Jules, industriel, Porrentruy ;
M. Guérin Jean, hôtelier, Porrentruy ;
M. Hennemann A., maître-secondaire, Vendlincourt ;
M. l'Abbé Vallat Constant, curé, Alle ;
M. Bonvallat-Jolissaint Joseph, rentier, Genève ;
M. le Dr Cuttat Emile, médecin, Genève ;
M. Geiser Jules, industriel, Genève ;
M. Juillard Ernest, industriel, Genève ;
M. le Colonel Probst, Berne ;

M. Erard Joseph, fonctionnaire, Berne ;
M. le D^r Ritzenthaler Martin, vétérinaire, Schönbühl ;
M. Flotron Camille, industriel, La Chaux-de-Fonds ;
M. Beuchat Maurice, instituteur, Vermes ;
M. Steiner François, professeur, Delémont ;
M. Gagnebin Georges, fabricant, Tramelan ;
M. Groslimond Ali, notaire, Reconvilier ;
M. Cortat Joseph, maire, Courrendlin ;
M. Rougemont Henri, géomètre, Moutier.

3. *Approbation des comptes.* — Le Dr Haldimann, président de la Section Erguël — section vérificatrice — donne lecture du rapport de vérification des comptes, rapport qui conclut à l'approbation, tout en donnant décharge au caissier et au comité central. L'assemblée fait sienne cette proposition ; elle ratifie également le choix de MM. Vuilleumier et Wiesmann, tous deux membres honoraires de la section de Bâle, comme vérificateurs des comptes de l'exercice en cours.

4. *Lieu de la prochaine assemblée générale.* — Elle aura lieu à Moutier et son organisation incombera au comité de la section prévôtoise.

5. *Réception de nouveaux membres.* — Le secrétaire central énumère les noms de 64 personnes désireuses de faire partie de la Société jurassienne d'Emulation ; toutes ces candidatures sont acceptées. Le recrutement des nouveaux membres s'établit comme suit : Porrentruy 18, Berne 15, Lausanne 6, Bâle 7, Tramelan 4, Erguël 2, Genève 5, Franches-Montagnes 1, Bienne 2, Prévôté 1, La Chaux-de-Fonds 3 (voir la liste complète en fin de volume). Cette belle phalange de candidats est bien de nature à nous réjouir ; elle nous prouve toute la sympathie et l'intérêt qu'on porte à l'Emulation dans tous les milieux jurassiens.

6. *Programme d'activité.* — Il ne manquera ni de variété, ni de consistance. L'assemblée accepte les propositions de la Délégation générale. Il est vrai que la plupart des buts de notre institution ont une portée si générale qu'ils reviennent constamment à l'ordre du jour de nos séances. M. le Président central les énumère rapidement, soit :

a) *Le prix littéraire jurassien.* — Un nouveau concours sera ouvert cette année encore entre tous les Jurassiens, sans limite d'âge ; il comportera un seul sujet imposé : « Le Jura bernois, terre romande », et d'avance le comité central se réjouit des idées nouvelles et suggestions qui lui parviendront dans le but de mieux marquer les liens qui nous rattachent à la Romandie.

b) *L'Armorial du Jura.* — Il ne s'agit pas de mettre cette publication en chantier maintenant, mais bien de continuer les travaux préparatoires qui nous permettront de doter un jour le Jura d'un armorial complet et basé de façon certaine sur les règles de l'héraldique.

c) *La restauration et la conservation des principaux monuments historiques du Jura.* — Le comité central aimerait pouvoir faire davantage dans le domaine de la restauration et la conservation des témoins de notre passé. Hélas ! ses ressources financières sont limitées; il compte cependant sur la bienveillante compréhension d'institutions qui lui aideront dans la réalisation de cette tâche.

d) *Le folklore jurassien.* — L'enquête continue son cours et tout laisse supposer que nos collaborateurs arriveront bientôt à chef.

e) *Le livre d'or des familles jurassiennes.* — Le comité central estime le moment venu de reprendre cette étude et de concrétiser le fruit des recherches du comité ad hoc.

f) *La préhistoire* doit aussi retenir notre attention et le comité central serait heureux d'apprendre la constitution de groupements régionaux disposés à entreprendre des fouilles.

g) *Les causeries à la radio.* — Avant le début des hostilités, notre Société avait obtenu la faveur d'un certain nombre de causeries soit à Radio-Lausanne, soit à Radio-Berne, causeries qui ne manquèrent ni d'intérêt, ni de succès. Le comité central s'emploiera de son mieux à renouer des relations avec les postes émetteurs précités. D'avance, il remercie les Emulateurs dévoués qui consentiraient à collaborer à cette activité dont le but essentiel est de faire mieux connaître la patrie jurassienne.

h) *Les conférences et le théâtre* constitueront, comme par le passé, l'élément important de l'activité hivernale de nos sections. Le comité central estime que ces deux formes de l'éducation publique doivent être amplifiées dans la mesure du possible.

i) *Le transfert des archives du Jura à Porrentruy* reste pour mémoire à l'ordre du jour des séances de l'organe central et M. le Président fait remarquer à ce sujet — avec un brin d'ironie — que « nos archives sont toujours en prison à Berne ».

En revanche, le comité verrait avec plaisir certains Emulateurs compétents se vouer à l'étude de questions scientifiques. Il faut espérer que nos jeunes membres, en particulier, ne laisseront pas s'éteindre cette belle flamme que nous ont transmise les Thurmann, les Koby et tant d'autres.

Cette énumération démontre l'ampleur de notre champ d'activité; elle fait ressortir également combien la collaboration de chacun est nécessaire à son accomplissement.

7. *Divers.* — M. Ch. Beuchat, professeur de littérature à l'Ecole cantonale de Porrentruy, s'étonne de la réaction du comité central quant à la critique sur les « Actes » de 1940, due à la plume de M. P.-O. Bessire, professeur à Porrentruy. (*Courrier de la Vallée de Tavannes*, du 28 juin 1941).

M. Gressot s'empresse de mettre toutes choses au point. Le comité central accepte volontiers la critique pour autant qu'elle soit objective et impartiale ; au cas particulier, le geste était inélégant.

M. Froté, fonctionnaire fédéral, à Berne, émet le vœu que l'Emulation s'entende avec le Musée jurassien, à Delémont, en vue de ramener à Porrentruy les vestiges de la maison Pierre Péquignat, chef des Commis d'Ajoie. Le comité central étudiera la question.

Mlle Marcelle Brandt, La Ferrière, estime que parmi les souvenirs du passé à tirer de l'oubli, il y aurait lieu pour l'Emulation jurassienne de rendre vivant et actuel un costume tant masculin que féminin pour la région des Franches-Montagnes et de l'Erguël. La Fédération des costumes suisses, fondée il y a dix ans, avait à ses débuts quelque huit cents membres ; elle en compte aujourd'hui plus de onze mille. Toutes les régions du pays y sont représentées, jusqu'aux vallées les plus reculées des Grisons et du Tessin ; l'Erguël et les Franches-Montagnes font exception.

Mlle Brandt voudrait absolument combler cette lacune ; elle désirerait en particulier :

l'appui du comité central de l'Emulation jurassienne ;
la collaboration des membres des deux sections intéressées ;
la constitution d'un comité compétent auquel seraient soumis les modèles créés.

Le costume préconisé serait avant tout pratique et adapté à la rudesse du climat.

M. Gressot félicite et remercie Mlle Brandt ; il l'assure de l'appui du comité central dans la réalisation de son initiative.

Et sur ce, la séance administrative est levée. Quelques minutes de battement et les auditeurs se retrouveront à la séance littéraire.

II. SÉANCE LITTÉRAIRE ET HISTORIQUE

En ouvrant cette deuxième séance, M. le Président central remercie les auteurs de travaux de leur précieuse collaboration et il prie chacun de s'en tenir strictement au temps mis à disposi-

tion pour l'exposé de son sujet. C'est dommage ! Mais rassurons-nous, les « Actes » combleront cette lacune.

M. le Dr F. Koby, ophtalmologue à Bâle, présente un travail très fouillé, et bien documenté sur le sujet : « *Quels furent les premiers habitants du Jura bernois* ».

M. le Dr Fl. Imer, juge à la Cour suprême, à Berne, décrit avec force détails pittoresques ce que furent « *Les marques d'attachement manifestées à leur souverain par les Erguëliens lors de la prestation de l'hommage en 1776* ».

M. C. A. Müller, employé, à Bâle, paraît enchanté d'avoir l'occasion de lire quelques pages de son étude : « *Le Château de Raymontpierre* », monument historique auquel il s'est attaché d'une façon toute particulière.

M. Gressot, avocat à Porrentruy, et le *Docteur Haldimann*, médecin, à Saint-Imier, lisent quelques notes palpitantes d'intérêt d'un travail complet : « *Relations sur l'internement des troupes franco-polonaises en Suisse en 1940* ».

Me Gagnebin, licencié en droit, à Genève, expose quelques faits saillants touchant la II^{me} partie du traité remarquable : « *Histoire de la Famille Gagnebin* ».

M. Pierre Walzer, licencié ès lettres, à Porrentruy, présente : « *Fantaisie trilogique sur les Commis d'Ajoie* », relation fort originale et pleine d'humour.

Puis, c'est au tour de *M. Favre*, médecin-dentiste, à Dornach, qui, disposant d'un peu plus de temps que les orateurs précédents, parle de : « *Jacques Bainville, historien et journaliste* », causerie vivante et très fouillée.

III. LE BANQUET

L'Hôtel des Trois-Rois ! C'est là que se déroulera la deuxième partie de la journée. Décidément, nos amis de Bâle ont bien fait les choses puisqu'ils nous convient à un repas — qui sera d'ailleurs excellent — dans le célèbre établissement de Bâle dont le livre d'or renferme les signatures de presque tous les souverains européens depuis 1803 — à commencer par Napoléon Bonaparte — celles de nombreux diplomates et hommes d'Etat, écrivains et savants connus.

Acclamé major de table, *M. Roland Vuilleumier*, ancien président et membre d'honneur de la section bâloise, s'acquitte avec brio de cette mission. Il nous conte, en deux mots, son arrivée à Bâle où il devait se perfectionner dans la langue allemande, mais

il constata bientôt que ses collègues de langue allemande désiraient avant tout, eux aussi, se perfectionner dans la langue française ! M. Vuilleumier s'empresse d'ajouter que ce petit trait particulier n'enlève rien à la cordialité et à la serviabilité du Bâlois.

M. le Conseiller d'Etat Dr Miville ouvre la série des discours en apportant le salut de l'autorité exécutive bâloise.

Le major de table donne ensuite connaissance d'une série de télégrammes et de lettres d'excuses, en particulier du Général Guisan, Commandant en Chef de l'Armée, membre d'honneur de l'Emulation, du Conseil d'Etat bernois, de la Société générale d'Histoire suisse, de la Société d'Histoire de la Suisse romande, de la Société d'Histoire du Canton de Berne, de M. Gonzague de Reynold, membre correspondant honoraire, de M. le Dr G. Riat, président de la Société jurassienne de Développement, de M. Reusser, président de l'Association des Intérêts économiques du Jura, de M. J. Bourquin, membre du comité central, M. le Conseiller national Henry Burrus.

Des tonnerres d'applaudissements saluent l'entrée en scène du vaillant *Chœur mixte de la section* (les Dames en ravissants costumes jurassiens) ; ce groupe choral que dirige avec maîtrise M. Froidevaux nous fait entendre : « Sur la terre étrangère » et « Pendant qu'avril ».

M. le prof. Dr G. Senn, ancien président de la Société helvétique des Sciences Naturelles, s'exprime en termes fort élogieux sur le Jura bernois, qu'il a eu l'occasion d'apprécier pendant la mobilisation de 1914-1918.

M. le prof. Dr Rigganbach, délégué de la Société d'Histoire et d'Archéologie, de Bâle, évoque de charmants souvenirs touchant des recherches qu'il fit aux Archives du Jura, à Porrentruy, il y a près de 50 ans. Pour marquer d'une façon tangible l'attachement de la Société qu'il représente à l'Emulation, M. Rigganbach remet au président de celle-ci le magnifique portrait de J.-R. Wettstein, bourgmestre de Bâle, personnalité historique de premier plan, qui sut défendre avec succès la neutralité de la Suisse au traité de Westphalie. M. Gressot se montre très sensible à ce geste sympathique.

Mme Hermann, professeur, charme l'auditoire par « Cracovienne » de Paderewsky et « Polichinelle » de Rachmaninoff.

Un grand ami du Jura, *M. Pierre Grellet*, journaliste, membre correspondant honoraire, toujours jeune et pétillant d'esprit, dit la joie qu'il éprouve à se retrouver au sein de la Société jurassienne d'Emulation ; il félicite le comité central de l'œuvre accomplie et spécialement pour la magnifique collection des « Actes ». M. Grellet lève son verre au Jura romand en formant le vœu que

les liens qui unissent le Jura bernois à la Suisse romande soient toujours plus étroits et plus cordiaux.

D'aimables paroles sont encore prononcées par MM. : *Dr Fichter*, au nom de la Société suisse de Chimie, *Dr Paravicini*, de la Société suisse de Préhistoire, *F. Faessler*, vice-président de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Neuchâtel, *Marguerat*, de la Société vaudoise d'Histoire et d'Archéologie, *Dr Bær*, président de la Société neuchâteloise des Sciences Naturelles, *Dr Ch. Develey*, président de la Fédération des sociétés romandes de Bâle.

Un émulateur en herbe, *M. Jaquenod, fils*, charme l'auditoire par l'amusante tirade : « De l'opinion de Griplet, dit Riquet-à-la Houppe, sur les filles », tirée du Livre de Blaise.

Puis, c'est le tour de *Mlle Untz* qui, dans : « Pêcheurs de perles », de Bizet, et « l'Invitation au voyage », de Duparc, nous révèle un soprano fort sympathique.

Un amiral jurassien improvisé : *M. l'Abbé Boillat*, nous présente un groupe fort remarqué de petits marins, qui, avec entrain et conviction, chantent : « Quand on est de la marine ».

Un silence religieux s'établit de nouveau au moment où le Chœur mixte entonne « L'Absente », puis « L'Ame jurassienne ».

Le major de table donne encore connaissance des télégrammes qui, séance tenante, sont adressés au Général Guisan, au Lt.-col. Henry, préfet de Porrentruy, au Cap. Mœckli Maurice, maire de La Neuveville.

Un vibrant « Jurassiens chantons en chœur » clôture dignement cette belle partie récréative. La plupart des Emulateurs, groupés derrière l'aimable Dr Riggébach, visitent encore une magnifique exposition du Vieux-Bâle (Petit Klingenthal), puis c'est la dislocation.

Le souvenir de la 77^{me} assemblée générale restera vivace dans le cœur de tous les participants ; elle marquera d'une pierre blanche dans les annales de cette belle institution à laquelle nous tenons tant : la vaillante Société jurassienne d'Emulation !

Le secrétaire central :

Ali REBETEZ.
